

Пр. Переводчика- название главы это скорее всего прямое название песни от crash kings, подходит и по названию и текст песни совпадает с общей ситуацией героя(немного). Неплохая кстати песня.

Конец примечания

Вопреки моим ожиданиям, работа с неналоговыми частями моей работы продвигалась так же успешно, как и с налоговыми.

Немного покопавшись думаю что у меня появилась зацепка, по крайней мере по части пропавших денег. Последний бухгалтер осуществил прямой перевод в заведение для игры в пачинко, расположенное примерно в пяти кварталах от спортзала, и эта компания - один из немногих несанкционированных переводов, который был осуществлен не в поддельную компанию. Можно предположить, что у него была проблема с азартными играми, и воровство эдди было лучшим способом расплатиться с долгами.

Но на то, чтобы разобраться с этой зацепкой, потребуется время, и даже если она к чему-то приведет, я понятия не имею, сможет ли Кнаклхед что-нибудь с этим сделать. Игорные заведения в этой части города - это Тигриные Когти, и я не знаю захочет ли он давить на них для возврата денег. Может быть он просто использует фиксера чтобы найти кого-то другого для этой работы, но я не знаю, захочет ли Реджина или другие местные фиксеры помочь нам.

Очень надеюсь что в итоге из-за меня не начнется война банд. Если это произойдет то есть большая вероятность что меня похитят, будут пытаться и застрелят. Или, что еще хуже, я останусь без работы.

Кроме того, у меня такое чувство, что с поставками Сока что-то не так, но нужно еще покопаться, прежде чем я найду что-нибудь. Хотя их бухгалтерские книги по продаже Сока довольно подробные, я заметил несколько расхождений между тем, что предоставил мне Кнаклхед, и тем, что в бухгалтерских записях. Может быть поставщики обманывают нас, может быть последний бухгалтер продавал что-то на стороне не отдавая долю стае, а может быть, дело просто в ужасных системах учета, которые используют животные.

В любом случае, этого еще недостаточно, чтобы беспокоить Кнаклхеда. Возможно, мне придется попросить его о встрече с их химиком чтобы лучше разобраться с их обычными производственными расходами, но помимо этого мне все равно нужно попытаться получить точную оценку того сколько эдди было украдено. Вероятно не помешало бы уточнить кое-какие подробности о том, кого конкретно Кнаклхеду следует трясти из-за его пропавших денег.

Еще одна проблема на следующий день. Быстрый взгляд на часы подтверждает, что уже почти шесть вечера, а это значит, что мне пора отправляться домой. Я бы работал и дольше, но Кнаклхед был не в восторге когда я спросил можно ли спать в его кабинете, а я не могу принести все домой, чтобы продолжить.

Серьезно, пятидесятичасовая рабочая неделя? Кому черт возьми нужно столько свободного времени? Я бы чувствовал себя мошенником, но мне платят недостаточно для того чтобы чувствовать себя виноватым.

Нужно привести в порядок бумаги и картотеки, прежде чем запереть их в надежном месте, собрать свою сумку и дневной абонемент NCART и убедиться, что я не оставил где попало ни одной банки Николы. Как только с этим будет покончено то выключу свет и направлюсь в главное здание.

В это время в спортзале немного пустовато. Для любителей позаниматься уже слишком поздно, а поскольку на сегодня не запланирован матч в клетке, обычной вечерней толпы здесь нет. В результате здесь обычно бывает не более нескольких животных и других посетителей тренажерного зала. Это немного облегчает уход, так как мне не нужно так сильно беспокоиться о том что меня втянут в импровизированную тренировку.

После того, как я обошел нескольких животных, меня, наконец выпустило на улицы Найт-Сити. В это время суток солнце только начинает опускаться за тени небоскребов и мегаструктур вокруг, и владельцы различных магазинов начинают включать свои неоновые вывески. Близлежащие магазины и рынки забиты людьми, которые только что вернулись с работы, а также горсткой Тигриных Когтей, патрулирующих окрестности.

Я уверен что кто-то другой воспел бы поэтично город, отказывающийся засыпать, или прекрасное сочетание естественного и искусственного освещения, или что-то в этом роде. Лично я просто хочу перекусить, сесть на поезд и немного отдохнуть дома.

Конечно, призраку Ричарда Найта, должно быть, эта идея пришлась не по вкусу, поскольку округу начинают наполнять звуки сирен, становящиеся громче с каждой секундой. Буквально через несколько мгновений я вижу, как по улице мчатся около дюжины машин NCPD, обгоняя другие машины на дороге. Несколько Ави летят за ними сверху, и на борту одного из них красуется название МаксТак.

...многовато копов. Они что, оцепили район или что-то в этом роде? Не могу себе представить, что они стали бы пускать столько патрульных из-за чего-то, кроме бандитских разборок или связанного с корпорациями. Может быть кто то напихал слишком много хрома и у него слетела крыша? Еще слишком рано для аниме, не говоря уже о той сцене из игры, поэтому я сомневаюсь что это имеет какое-либо отношение к чему-либо, связанному с теми событиями.

В любом случае, находиться на улицах когда вокруг столько копов небезопасно. Обычно шансы на то что какие-нибудь местные бандиты попытаются поднять репутацию устроив разборки с полицией пятьдесят на пятьдесят. Лучше всего просто вернуться домой, пока что-нибудь не случилось.

Я далеко не единственный, кто пытается уйти с линии огня. Люди вокруг меня спешат либо найти укрытие, либо выяснить, куда направляется полиция, и последовать за ними. Тротуары забиты самыми разными людьми, питающимися разойтись в разные стороны, и я слышу как люди натыкаясь друг на друга начинают переругиваться.

Остается надеяться, что на этом все и щаконяиться. Последнее что нужно когда копы так активны, - это начинать перестрелку.

Мне требуется несколько минут прежде чем я добираюсь до H10 и там меня встречает неприятное зрелище - кордон NCPD у входа на станцию метро. Около двух десятков человек

стоят по другую сторону линии, умоляя или угрожая полицейским пропустить их, но те не сдвигаются с места.

О, боже, только не говорите мне что кто-то снова взорвал монорельсовую дорогу. Последнее, что нужно этому городу, - это стычка между Найт Корп и террористической группировкой. Я не был свидетелем газовых атак 68-го года, но до сих пор есть много людей, которые помнят те дни, и похоже все было довольно мрачно.

Черт возьми. Может можно поспрашивать знает ли кто-нибудь что происходит... даже если для этого придется поговорить с незнакомцами. Может быть не с очевидными Мокс, или наркоманами, или с когтями...

...если подумать, может и не стоит начинать. Неподалеку, в одном из киосков с лапшой есть отличный телевизор. Наверняка уже есть какая-нибудь информация о том, что происходит.

Мне требуется некоторое время, чтобы пробиться сквозь быстро растущую толпу, но в конце концов мне удается вырваться. Быстро перехожу на другую сторону платформы, где вливаюсь в толпу людей, слушающих новости. На экране незнакомый мне диктор зачитывает новости с преувеличенной улыбкой и развязным тоном.

"- сегодня вечером в Пасифике хорошие времена, местные жители устраивают вечеринки на улицах, чтобы отпраздновать День флага... я думаю. Что бы это ни было, они точно знают, как устроить настоящую вечеринку в Найт-Сити, даже если туристам здесь не рады! - кроме того, мы получаем сообщения о том, что в Уотсоне Мальстремовцам просто сорвало крышу и перестрелки с рейдами происходят по всему северному Кабуки и Маленькому Китаю. NCPD объявила комендантский час, так что, если вы будете в этой части города, лучше найдите место, где можно спрятаться...

"Если вы ничего не покупаете, уходите из моего магазина! Не слоняйтесь без дела!" Владелец ларька с лапшой кричит на толпу. Приличное количество людей задерживается, чтобы поспорить или купить ужин, но я слишком занят, думая о новостях.

Вы должно быть шутите. Мальстрему именно сейчас взбрело в голову начать охоту в Кабуки и Маленьком Китае? Неужели они действительно должны были начать до того, как у меня появился шанс уехать? Кто знает сколько времени пройдет прежде чем полиция надоест и они свернут это дело? Если действительно не повезет, они могут оставить блокпосты на всю ночь.

Все складывается довольно плохо. Куда мне вообще теперь податься? У меня не так много денег для номера в отеле, а даже если бы он и были, у меня недостаточно информации о том, какие отели настоящие, а в каких орудуют мусорщики. Также у меня здесь нет знакомых, к которым я мог бы попроситься остаться на ночь. Ну их в принципе нет.

...ну что ж. Ну думаю есть один вариант чем можно заняться. В конечном итоге это может меня убить, но других идей особо и нет.

-----

Беру свои слова обратно. Это была ужасная идея. Бог покинул этот жестокий мир, и я вскоре последую за ним.

...ладно, возможно, я веду себя немного мелодраматично. Но теперь, когда я здесь то серьезно сожалею о своих планах на сегодняшний вечер. Мои руки и ноги горят, я обливаюсь потом, как будто на дворе лето в Алабаме, и мне едва хватает кислорода в легких чтобы оставаться в сознании. Все тело болит, и это моя вина.

Возможно, мне следовало двигаться медленнее. Прошло очень много времени с тех пор, как у меня было время заниматься чем-то подобным, и я почти уверен, что содержание большого количества Николы в организме не способствует моей выносливости. В данный момент мое тело просто не готово к большой физической нагрузке.

С другой стороны, могло быть и хуже. Технически, зал открыт до десяти вечера, и учитывая что в это время здесь почти никого нет, это идеальный момент чтобы заняться спортом не испытывая неловкости и не подвергаясь оскорблениям со стороны животных.

Я имею в виду, что еще мне остается делать в Уотсоне в это время суток? У меня не хватает духу посещать такие крупные ночные заведения, как Бар Лиззи, сейчас нет боев животных за которыми я мог бы убить время, и я не доверяю ни одному из здешних сомнительных заведений. По крайней мере, здесь я в относительной безопасности.

Хотя это не делает физические упражнения более увлекательными. Полагаю, мне будет легче убежать от опасности, но это слабое утешение когда мои конечности ощущаются как разваренная лапша.

"Возможно, тебе стоит быть поосторожнее с этим, книголюб. Эти тренажеры могут быть сложными для начинающих,".

- Это... справедливое... замечание, - выдыхаю я, все еще пытаюсь отдышаться. Затем мой мозг осознает, что нет, это были не мои собственные мысли. С неподдельным страхом, сжимающим мое сердце, я оборачиваюсь, чтобы посмотреть кто со мной заговорил.

Кнаклхед стоит прямо в дверях своего кабинета и бросает на меня взгляд, в котором странно смешиваются ужас, безразличие и аналитический настрой одновременно. Его взгляд то и дело переводится с меня на тренажер, как будто он не совсем уверен в том, что я пытаюсь сделать.

...вот и все. Это конец. Либо надо мной посмеются выгонив из зала, либо меня пригласят на адскую программу фитнеса для Животных.

Кажется, что проходят минуты. Он переводит взгляд на другие тренажеры в спортзале, и я слышу, как он начинает что-то бормотать себе под нос. По мере того, как он продолжает, его взгляд становится все более и более аналитическим, и я не чувствую ничего, кроме ужаса от того, что это может означать. Пот стекает у меня по затылку, хотя, вероятно, в той же степени из-за тренировки, что и от страха.

Наконец, Болван кивает сам себе и снова обращает свое внимание на меня. Аналитический взгляд сменяется выражением чистой решимости. "Хорошо. Я могу с этим работать".

"...работать с чем, сэр?" Я спрашиваю.

"Пытаешься набрать форму, да? Не волнуйся, мы знаем, как быстро привести новичков в форму", - говорит он, скрещивая руки на груди. - Нужно немного времени чтобы составить план, и мы превратим тебя из задохлика в настоящее Животное.

- Ах... да ...в этом есть необходимости сэр, - пытаюсь я отмахнуться от него. - Просто пытался убить время во время оцепления...

Он поднимает руку. Я тут же замолкаю. - Джон. Книголюб. Ты занимаешься в моём зале. Это значит, что ты следуешь моим правилам. Понял?"

"Да, сэр", - внутренне крича отвечаю.

"Нова. Снимай снаряжение, на сегодня с тебя хватит. Завтра, как только ты закончишь с бухгалтерией, мы с тобой вместе разработаем план, - ухмыляется Кнаклхед. Выглядит совершенно дико. "Не каждый день мне выпадает шанс исправить корпората. Это будет что-то интересное".

Бог. Джонни Сильверхэнд. Кто угодно. Пожалуйста, спаси меня от этого ада.

<http://tl.rulate.ru/book/106555/3900860>